

Vocational Glossary / Fagordliste

English – Norwegian

A

aesthetics /ɪs'θetɪks/ estetikk
amber /'æmbə/ gyllenbrunt

B

baggy /'bæɡɪ/ løstsittende/laust-sitjande
ballpoint pen /,bɔ:lpɔɪnt 'pen/ kulepenn
bleach /bli:tʃ/ bleke/bleikje
blend (vb.) /blend/ blande
bob /bɒb/ hårfrisyre med håret kuttet i lag / hårfrisyre med håret kutta i lag
bookbinder /'bʊkbɑɪndə/ bok-binder/bokbindar
bouquet stand /bu:'keɪ stænd/ stativ for buketter / stativ for bukettar
braid /breɪd/ snor
braids /breɪdz/ fletter
brush /brʌʃ/ børste
buckle /'bʌkl/ spenne
bun /bʌn/ hårknote i nakken
button /'bʌtn/ knapp

C

cabinet maker /'kæbɪnɪt meɪkə/ møbelsnekker/møbelsnikkar
canvas /'kænvəs/ lerret
cartoon /kɑ:'tu:n/ vitsetegning/vitseteikning
cartridge paper /'kɑ:trɪdʒ ,peɪpə/ karduspapir
chalk /tʃɔ:k/ kritt/kritt
charcoal /'tʃɑ:kəʊl/ tegnekull/teiknekol
coiffure /kwɑ:'fjʊə/ frisyre
color complement /'kɒlə 'kɒmplɪmənt/ komplementær-farge
comb /kəʊm/ kam
computer graphics /kəm,pju:tə 'græfɪks/ infografi
contour /'kɒntəʊ/ kontur, omriss, profil

convergence line /kən'vɜ:dʒəns laɪn/ konvergerende linje / kon-vergerande linje
crafts /krɑ:fts/ (kunst)håndverk / (kunst)handverk
crayon /'kreɪən/ fettstift/feittstift
crew cut /'kru: kʌt/ piggsveis
curling iron /'kɜ:lɪŋ aɪrən/ krøll-tang/krølltong
cyan /'saɪən/ cyan

D

depict (vb.) /dɪ'pɪkt/ avbilde
dip pen /'dɪp pen/ penn med pennesplitt
drawing /'drɔ:ɪŋ/ tegning/teikning
dreadlocks /'dredləks/ rastafletter
dry-cleanable /,draɪ'kli:nəbl/ som kan renses kjemisk / som kan reinsast kjemisk
dye /daɪ/ fargestoff
dye (vb.) /daɪ/ farge (hår, tøy)
dyeing /'daɪŋ/ farging

E

effect /ɪ'fekt/ virkning/verknad
elasticated /ɪ'læstɪkətɪd/ med strikk
eraser /ɪ'reɪzə/ viskelær/viskelær

F

fabric /'fæbrɪk/ stoff
fad /fæd/ motelune
fashion /'fæʃən/ mote
fashion house /'fæʃən haʊs/ mote-hus
fashion show /'fæʃən ʃəʊ/ mote-oppvisning
felt (vb.) /felt/ gjøre feltet / gjere feltet
felt-tip pen /,felttɪp 'pen/ tusjpenn
figure /'fɪɡə/ skikkelse
finishing /'fɪnɪʃɪŋ/ ferdig-behandling
fixative /'fɪksətɪv/ fikserveske
florist /'flɒrɪst/ blomsterhandler/ blomsterhandler
floristry scissors /'flɒrɪstri sɪzəz/ blomstersaks
foam holder /'fəʊm həʊldə/ skumbeholder/skumbehaldar
focal point /'fəʊkəl pɔɪnt/ fokus, brennpunkt

foliage /'fəʊlɪədʒ/ bladverk
fountain pen /'faʊntɪn pen/ fyllepenn
freesia /'fri:zə/ fresia

G

garment /'gɑ:mənt/ klesplagg
glassblower /'glɑ:sbləʊə/ glass-blåser/glasblåsar
glue /ɡlu:/ lim
goldsmith /'gəʊldsmɪθ/ gullsmed
graphic design /,græfɪk dɪ'zɑɪn/ grafisk design

H

hair clips /'heə klɪps/ hårspenner
hairdresser /'heədresə/ frisør
hairdressing /'heədresɪŋ/ frisering
hairdressing cape /'heədresɪŋ keɪp/ klippekappe
hairdryer /'heədraɪə/ hårføner/hårfønar
hairdryer hood /'heədraɪə hʊd/ tørkehjelm
hard-wearing /,hɑ:d 'weəriŋ/ slitesterk
haute couture (French) /,əʊt ku'tjɜ: eksklusive moteklær / eksklusive moteklede
hue /hju:/ farge

I

image /'ɪmədʒ/ bilde/bilete
insulate (vb.) /'ɪnsjʊleɪt/ isolere
interior decoration /ɪn,tɪrɪə dekə'reɪʃn/ interiørarkitektur
interior designer /ɪn,tɪrɪə dɪ'zɑɪnə/ interiørarkitekt
ivy /'aɪvɪ/ eføy

K

knitting /'nɒtɪŋ/ strikking
knitwear /'nɪtweə/ trikotasje
knotted /'nɒtɪd/ knyting

L

layer /'leɪə/ lag
layered /'leɪəd/ lagdelt
life drawing /'laɪf drɔ:ɪŋ/ kroki (tegning etter levende modell) / kroki (teikning etter levande modell)

lily-of-the-valley /ˌlɪli əv ðə 'væli/
liljekonvall

M

made-to-fit /ˌmeɪd tə 'fɪt/ skredder-
sydd/skreddarsydd
make-over /'meɪkəʊvə/ "total"
skjønnehetspleie / "total"
skjønnehetspleie
man-made /'mænmeɪd/ kunstig
manufacturer /ˌmænjə'fæktʃərə/
fabrikant
masterpiece /'mɑːstəpiːs/ mester-
verk/meisterverk
medium /'miːdiəm/ materiale
mirror /'mɪrə/ speil/spiegel

O

ochre /'əʊkə/ oker
outline /'aʊtlain/ kontur

P

pastel /'pæstl/ pastellkritt/pastell-
krit
pastel paper /'pæstl peɪpə/ pastell-
papir
patch pocket /'pætʃ pɒkɪt/ påsydd
lomme
perception /pə'sepʃən/ oppfatning
permed /pɜːmd/ permanentert
pigtails /'pɪgteɪlz/ musefletter
plait /plæt/ flette
pony tail /'pɒnɪteɪl/ hestehale
portfolio /pɔːt'fɒliəʊ/ mappe
portraiture /'pɔːtrətʃə/ portrett,
skildring
potter /'pɒtə/ pottemaker,
keramikker / pottemaker,
keramikar
primary color /ˌpraɪməri 'kɒlə/
grunnfarge
printing /'prɪntɪŋ/ trykking
printmaking /'prɪntmeɪkɪŋ/ grafikk
processing /'prɒʊsesɪŋ/ behandling
pump dispenser /'pʌmp dɪspensə/
beholder med pumpe /
beholdar med pumpe

Q

quality /'kwɒləti/ egenskap/eigen-
skap

R

reception desk /rɪ'sepʃn desk/
resepsjonsskranke
rinse (vb.) /rɪns/ skylle/skylje
rub (vb.) /rʌb/ gni
rubber /'rʌbə/ viskelær/viskelêr

S

saturation /ˌsætjə'reɪʃn/ metning,
saturasjon / metting, satura-
sjon
scissors /'sɪzəz/ saks
seateurs /ˌsekə'tɜːz/ beskjærings-
saks/skjeringssaks
sewing /'səʊɪŋ/ søm/saum
shade /ʃeɪd/ sjattering, nyanse
shading /'ʃeɪdɪŋ/ skyggelegging/
skuggelegging
shrink (vb.) /ʃrɪŋk/ krympe
sketch /sketʃ/ skisse
sleeve /sliːv/ erme
slit /slɪt/ sprekk
smudge (vb.) /smʌdʒ/ flekke
spray (vb.) /spreɪ/ sprøyte
still life /ˌstɪl 'laɪf/ stilleben
stool /stuːl/ krakk
styling chair /'stɑɪlɪŋ tʃeə/ klippe-
stol
sweet pea /ˌswiːt 'piː/ blomsterert

T

tailor /'teɪlə/ skredder/skreddar
tailoring /'teɪləɪŋ/ skredder-
arbeid/skreddararbeid
tip /tɪp/ ende
tool /tuːl/ verktøy
top /tɒp/ overdel
towel /'taʊəl/ håndkle/handkle
trimmer /'trɪmə/ klippemaskin
trolley /'trɒli/ trillebord
tunic /'tjuːnɪk/ overkjole

V

vanishing point /'vænɪʃɪŋ pɔɪnt/
forsvinningspunkt
vine /vaɪn/ klatreplante
visual arts /ˌvɪʒʊəl 'ɑːts/ visuelle
kunster

W

wash basin /'wɒʃ beɪsɪn/ vask
water spray /'wɔːtə spreɪ/
vannsprayventil/vassprayventil

watercolour paper /'wɔːtəkɒlə
peɪpə/ akvarellpapir
weaving /'wiːvɪŋ/ veving
wig /wɪɡ/ parykk
woodcut /'wʊdʌt/ tresnitt
wrinkle (vb.) /'rɪŋkl/ rynke

Y

yarn /'jɑːn/ garn

Z

zipper /'zɪpə/ glidelås

Bokmål/Nynorsk – Engelsk

A

akvarellpapir *watercolour paper*
avbilde *to depict*

B

beholdar med pumpe *pump dispenser*
behandling *processing*
beholder med pumpe *pump dispenser*
beskjæringssaks *secateurs*
bilde *image*
bilete *image*
bladverk *foliage*
blande *to blend*
bleikje *to bleach*
bleke *to bleach*
blomsterert *sweet pea*
blomsterhandlar *florist*
blomsterhandler *florist*
blomstersaks *floristry scissors*
bokbindar *bookbinder*
bokbinder *bookbinder*
børste *brush*

C

cyan *cyan*

E

eføy *ivy*
egenskap *quality*
egenskap *quality*
eksklusive moteklede *haute couture (French)*
eksklusive moteklær *haute couture (French)*
ende *tip*
erme *sleeve*
estetikk *aesthetics*

F

fabrikant *manufacturer*
farge *hue*
farge (hår, tøy) *to dye*
fargestoff *dye*
farging *dyeing*
feittstift *crayon*
ferdigbehandling *finishing*
fettstift *crayon*
fikserveske *fixative*
flekke *to smudge*

flette *plait*
fletter *braids*
fokus, brennpunkt *focal point*
forsvinningspunkt *vanishing point*
fresia *freesia*
frisering *hairdressing*
frisyre *coiffure*
frisør *hairdresser*
fyllepenn *fountain pen*

G

garn *yarn*
gjere filtet *to felt*
gjøre filtet *to felt*
glasblåsar *glassblower*
glassblåser *glassblower*
glidelås *zipper*
gni *to rub*
grafikk *printmaking*
grafisk design *graphic design*
grunnfarge *primary color*
gullsmed *goldsmith*
gyllenbrunt *amber*

H

handkle *towel*
handverk *crafts*
hestehale *pony tail*
håndkle *towel*
håndverk *crafts*
hårfønar *hairdryer*
hårføner *hairdryer*
hårknote i nakken *bun*
hårspenner *hair clips*

I

infografi *computer graphics*
interiørarkitekt *interior designer*
interiørarkitektur *interior decoration*
isolere *to insulate*

K

kam *comb*
karduspapir *cartridge paper*
klatreplante *vine*
klesplagg *garment*
klippekappe *hairdressing cape*
klippemaskin *trimmer*
klippestol *styling chair*
knapp *button*
knyting *knotting*

komplementærfarge *color complement*
kontur *outline*
kontur, omriss, profil *contour*
konvergerande linje *convergence line*
konvergerende linje *convergence line*
krakk *stool*
krit *chalk*
kritt *chalk*
kroki (tegning etter levende modell) *life drawing*
kroki (teikning etter levande modell) *life drawing*
krympe *to shrink*
krølltang *curling iron*
krølltong *curling iron*
kulepenn *ballpoint pen*
kunstig *man-made*

L

lag *layer*
lagdelt *layered*
lerret *canvas*
liljekonvall *lily-of-the-valley*
lim *glue*

M

mappe *portfolio*
materiale *medium*
meisterverk *masterpiece*
mesterverk *masterpiece*
metning, saturasjon *saturation*
metting, saturasjon *saturation*
mote *fashion*
motehus *fashion house*
motelune *fad*
moteoppvisning *fashion show*
musefletter *pigtails*
møbelsnekker *cabinet maker*
møbelsnikkar *cabinet maker*

O

oker *ochre*
oppfatning *perception*
overdel *top*
overkjole *tunic*

P

parykk wig
pastellkrit *pastel*
pastellkritt *pastel*

pastellpapir *pastel paper*
penn med pennesplitt *dip pen*
permanentert *permed*
piggsveis *crew cut*
portrett, skildring *portraiture*
pottemaker, keramikar *potter*
pottemaker, keramiker *potter*
påsydd lomme *patch pocket*

R

rastafletter *dreadlocks*
resepsjonsskranke *reception desk*
rynke *to wrinkle*

S

saks *scissors*
saum *sewing*
sjattering, nyanse *shade*
skikkelse *figure*
skisse *sketch*
skjeringssaks *secateurs*
skreddar *tailor*
skreddararbeid *tailoring*
skreddarsydd *made-to-fit*
skredder *tailor*
skredderarbeid *tailoring*
skreddersydd *made-to-fit*
skuggelegging *shading*
skyggelegging *shading*
skylje *to rinse*
skylle *to rinse*
slitesterk *hard-wearing*
snor *braid*
spegel *mirror*
speil *mirror*
spenne *buckle*
sprekk *slit*
sprøyte *to spray*
stativ for bukettar *bouquet stand*
stativ for buketter *bouquet stand*
stilleben *still life*
stoff *fabric*
strikking *knitting*
søm *sewing*

T

tegneskull *charcoal*
tegning *drawing*
teiknekol *charcoal*
teikning *drawing*
tresnitt *woodcut*
trikotasje *knitwear*
trillebord *trolley*

trykking *printing*
tusjpenn *felt-tip pen*
tørkehjelm *hairdryer hood*

V

vask *wash basin*
verknad *effect*
verktøy *tool*
veving *weaving*
virkning *effect*
viskelêr *eraser, rubber*
viskelær *eraser, rubber*
visuelle kunster *visual arts*
vitsetegning *cartoon*
vitseteikning *cartoon*

Acknowledgements

It has not been possible to identify the sources of all the material used (or trace all the copyright owners), and in such cases the publishers would welcome information from copyright owners. The publishers are grateful to the authors, publishers and others who have given permission for the use of the copyright material.

Texts: Part One

“Class Survey”, based on Anna Adhémar, *English for Care Workers*, ©Munksgaard Danmark

“How Do You Learn Best?” (Kaisa Leitola, NLP trainer), “Ta Moko” (Louisa Daffue-Karsten) and “Mari Working Abroad” (Pirjo Pollari), based on Daffue-Karsten et. al.

English United Course 1, Tammi Wheaton & Co. Ltd. for “Son of Mine” by Kath Walker from *Black and White*

Excerpt from *Are You Experienced?* by William Sutcliffe. Copyright © William Sutcliffe, 1997. Published by Penguin Books

Susan Bergholz Literary Services for “No Speak English” by Sandra Cisneros from *The House on Mango Street*

“The Sniper” from *The Short Stories of Liam O’Flaherty* by Liam O’Flaherty. Used by permission of Jonathan Cape

Chronicle Books for excerpts from *The Air Down Here: True Tales from a South Bronx Boyhood* by Gil C. Alicea with Carmine DeSena ©1995

“A Day’s Wait” by Ernest Hemingway from *The Complete Short Stories of Ernest Hemingway*. ©Hemingway Foreign Rights Trust

David Higham Associates, Ltd. for “Parting with a Friend” by James Herriot from *If Only They Could Talk*